

L I G J
Nr. 8621, datë 14.6.2000

**PËR RATIFIKIMIN E “KONVENTËS FINANCIARE NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE MEDIOCREDITO CENTRALE (ITALI) PËR
“PROGRAMIN E NDIHMËS PËR TË MBËSHTETUR SEKTORËT EKONOMIKË””**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:**

Neni 1

Ratifikohet “Konventa financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Mediocredito Centrale (Itali) për “Programin e ndihmës për të mbështetur sektorët ekonomikë””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2660, datë 19.6.2000 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani

KONVENTË FINANCIARE

Lidhur në bazë të Nenit 6 të ligjit Italian Nr. 49, datë 26 shkurt 1987 midis :

Ministrisë së Financave, me selinë në Tiranë (me cilësinë e huamarrësit), agjent në emër dhe për llogari të Qeverisë së Republikës të Shqipërisë e cila përfaqësohet nga Ministri i Financave

Nga njëra anë
Dhe

Mediocredito Centrale S.p.a. Shoqëri Aksionere e Grupit Bancaroma, i regjistruar në Regjistrin e Bankave, me kapital social 2.757.711.840.000, me seli në Via Piemonte 51-00187 Romë, regjistruar në regjistrin Tregtar me Nr. 3362/94, P.IVA 00915101000, Kodi Fiskal Nr. 00594040586 (I cili në këtë konventë do të njihet si Mediocredito Centrale) me cilësinë e administratorit të Fondit të krijuar në bazë të nenit 6 të Ligjit Italian Nr. 49, datë 26 Shkurt 1987, përfaqësuar nga dr.Francesko Anania

nga ana tjetër.

Duke patur parasysh që:

- Ministria e Thesarit të Qeverisë së Republikës Italiane, me propozim të Ministrisë së Punëve të Jashtme me Dekretin Nr. 200617, datë 06.03.2000, ka autorizuar Mediocredito Centrale t'i japë Qeverisë së Republikës të Shqipërisë një kredi financiare prej 22.000.000.000 (njëzet e dy miliardë) lireta me këto kushte:
- Kthimi: në 26 (njëzet e gjashtë) kështe gjashtëmujore të barabarta dhe të njëpasnjëshme, ku

afati i pagimit të kështit të parë mbaron 330 (treqind e tridhjetë) muaj pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente Financiare;

- Përqindja e interesit : 0.25 % (zero presje njëzet e pesë për qind) interes nominal vjetor i cili do të paguhet në fund të gjashtëmujorit ku ky gjashtëmujor fillon nga data e çdo përdorimi;
- Destinacioni : Program ndihme në mbështetje të disa sektorëve ekonomikë;
- Valuta e lëvrimin të kredisë: Kredia do të lëvrohet në lireta italiane;
- Hartimi i kontratave të veçanta do të bëhet me aprovimin paraprak të Ministrisë së Punëve të Jashtme – Drejtorisë së Përgjithshme të Kooperimit për Zhvillim;
- Hartimi i kontratës me aktivitetin e programit të ndihmës, i financuar nga kjo kredi, do të bëhet me aprovimin paraprak me Minsitrinë e Punëve të Jashtme – Drejtorisë së Përgjithshme të Kooperimit për Zhvillim;
- Hyrja në fuqi e kësaj Konvente Financiare duhet t'i nënshtrohet nënshkrimit midis Autoriteteve Shqiptare dhe atyre Italiane të një Memorandumi Teknik në të cilin do të përcaktohen modalitete operative të Programit të Ndhmës.

Palët bien dakord përsa vijon duke i konsideruar Hyrjet dhe Anekset si pjesë përbërëse e kësaj Konvente :

Neni 1 **Përkufizime**

Në kuadër të kësaj Konvente Financiare dhe të Anekseve bashkëngjitur, terminologjia e përdorur do të ketë këtë kuptim :

- “Banka Agjente” është Banka më Filialin në (Romë), e caktuar nga Huamarrësi siç është parashikuar në Anekset A dhe C, dhe pranë së cilës do të hapet në emër të vetë Huamarrësit një llogari rrjedhëse (e quajtur “Llogari me Jashtë”) për akreditimin e fondeve të nevojshme për kryerjen e pagesave të parashikuara në Kontrat Tregtare;
- “Kontrata Tregtare: është/janë kontrata e furnizimit të të mirave dhe/ose shërbimeve nga ana e eksportuesve Italianë për importuesit shqiptarë, që lidhen me realizimin e Programit të Ndhmës;
- “Autoritetet Kompetente Italiane”: janë Ministria e Punëve të Jashtme (Organi Kompetent i Kooperacionit : Drejtoria e Përgjithshme e Kooperimit për Zhvillim, Komiteti Drejtues, etj ...) dhe/ose Ministria e Thesarit dhe/ose ente të tjera italiane që i parashikon ligji;
- “Konventë Financiare” : Është kjo konventë Financiare, Hyrja së bashku me Anekset të cilat janë pjesë përbërëse e saj;
- “Kredi Financiare”: është financimi që Mediocredito Centrale, në bazë të autorizimit të dhënë nga Ministria e Thesarit, me propozim të Ministrisë së Punëve të Jashtme, jep sipas afateve dhe kushteve të përcaktuara në Hyrje dhe në Nenin 2 të kësaj Konvente Financiare;
- “Deklarata e borxhit” : është deklarata e cilësuar në Nenin 8, me të cilën Huamarrësi merr detyrimin karshi Mediocredito Centrale për të kthyer kuotat kapital dhe interesat e kësaj Kredie Financiare;
- “Dokumentacioni kontraktual”: është dokumentacioni i parashikuar në Kontratën Tregtare dhe që përfshin mënyrat e pagesës (p.sh. faturat, packing list, gjendjen e ecurisë etj);
- “Periudha e qetësisë” : është periudha e cila fillon nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente Financiare dhe përfundon 330 (treqind e tridhjetë) muaj nga kjo datë, siç është përcaktuar në Hyrje;
- “Programi i Ndhmës” : është programi i zhvillimit për të cilin kanë rënë dakord Qeveria e Republikës Italiane dhe Qeveria Shqiptare, i financuar në një pjesë nga Kredia Financiare.
- “Programme Management Unit-PMU” : është njësi teknike e caktuar nga Qeveria Shqiptare, që do të merret me drejtimin dhe koordinimin lokal të aktiviteteve të Programit Ndhmës.
- “Banka Italo-Shqiptare”: është Banka e Huamarrësit në Shqipëri.

Neni 2 **Kredia financiare**

2.1. Mediocredito Centrale i jep Huamarrësit, i cili nga ana e tij pranon, një kredi financiare në vlerën 22.000.000.000 (njëzet e dy miliardë) lireta.

2.2. Kjo kredi do të financojë Kontratat Tregtare në lidhje me Programin e Ndhmës për të mbështetur sektorët ekonomikë. Këto Kontrata Tregtare do të gjykohen duke ndjekur procedurat e prokurimit të Bankës Botërore duke patur patrasysht specifikat e Kredisë ndihmë Italiane.

2.3. Realizimi i kontratave të sipërpërmendura, do të vihet në jetë sipas një plani prokurimi, të konkorduar midis palëve, për sektorin elektrik.

2.4. Bihet dakort që Banka Agjente në lidhje me këtë Kredi Financiare do të jetë Filiali i (Romës) i San Paolo Imi.

2.5. Kredia Financiare do të jetë e disponueshme dhe e përdorshme në kohën, mënyrën dhe sipas kushteve të parashikuara në këtë Konventë Financiare, duke patur parasysht dispozitat (rregullat) në fuqi të Autoriteteve kompetente Italiane.

Neni 3

Hyrja në fuqi e Konventës Financiare;

3.1. Që kjo Konventë të hyjë në fuqi, Mediocredito Centrale duhet të marrë nga Huamarrësi dokumentet e mëposhtme:

1. Deklaratën e lëshuar nga organi kompetent i Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e cila vërteton caktimin e Ministrisë së Financave për të nënshkruar në emër dhe për llogari të Qeverisë Shqiptare, këtë Konventë Financiare nëpërmjet një personi të autorizuar, konform dispozitave legjislative, administrative dhe rregulloreve që janë në fuqi në Shqipëri, si dhe të marrë përsipër detyrimet që rrjedhin nga kjo Konventë; kjo deklarata do të shoqërohet nga “depozitimi i firmës” të personit të autorizuar;

2. Aktin e caktimit, të lëshuar nga autoriteti kompetent i Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, të personit ose personave të autorizuar për të firmosur Njohjen e Borxhit (Aneksi E) që parashikohet në Nenin 9 dhe dokumentet e tjera të parashikuara në këtë konventë, të cilat I bashkëngjiten në faksimile (Aneksat A,B dhe C); ky akt duhet të japë në hollësi emrin dhe profesionin e këtyre personave dhe të shoqërohet nga “depozitimi” i firmave të tyre; Huamarrësi duhet t’ia dorëzojë këtë akt “depozitimin” e firmave, si dhe ndryshimet eventuale edhe Bankës Agjente.

3. Kopje të mandatit dhënë Bankës Agjente, për të hapur në emër të Huamarrësit një “Llogari me Jashtë” dhe për t’i përdorur fondet e akredituara ekskluzivisht për të kryer pagesat e përcaktuara nga vetë Huamarrësi dhe sipas mënyrave të përcaktuara po nga ai; ky mandat duhet të hartohet në përputhje me Aneksin A, duhet të pranohet shprehimisht nga Banka Agjente dhe po kjo e fundit t’ia konfirmojë me shkrim Huamarrësit dhe për dijeni Mediocredito Centrale.

3.2. Hyrja në fuqi e kësaj Konvente Financiare është në varësi të nënshkrimit nga Autoritetet Shqiptare dhe ato Italiane i një Memorandumi teknik me të cilin do të përcaktohen modalitetet operative të Programit të Ndhmës.

3.3. Mediocredito Centrale, me marrjen e dokumenteve të përmendura më lart dhe pasi i ka gjetur ato konform kërkesave të tij, i bën të ditur Huamarrësit, Bankës Italo-Shqiptare dhe Bankës Agjente, me anë të një letre ose telex-i i cili duhet të konfirmohet më pas me letër, datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

Neni 4

Afatet e përdorimit të kredisë.

4.1. Afati i përdorimit të Kredisë Financiare është 36 (tridhjetë e gjashtë) muaj duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente Financiare. Ky afat mund të zgjatet nga ana e Mediocredito Centrale, po jo përtej Periudhës së Qetësisë, me përjashtim të një komunikimi të kundërt nga ana e Huamarrësit i cili duhet të paraqitet brenda një muaji nga mbarimi i afatit.

4.2. Në rast se afati i përdorimit ka përfunduar dhe nuk është zgjatur, Mediocredito Centrale pasi ka marrë mendimin e Autoriteteve Kompetente Italiane i bën të ditur Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare anulimin e detyrimit lidhur me fondet e papërdorura.

Neni 5

Mënyrat e përdorimit të Kredisë Financiare:

5.1. Kredia Financiare do të përdoret nga Huamarrësi në rast se do të përmbushen kushtet e mëposhtme :

(i) Dhënia e të drejtës nga ana e Autoriteteve Kompetente Italiane (Ministria e Punëve të Jashtme – Drejtoria e Përgjithshme e Kooperimit për Zhvillim) lidhur me përfshirjen e Kontratave Tregtare në Kredinë Financiare;

(ii) Rezultati pozitiv i vëzhgimit në kompetencë të Mediocredito Centrale siç parashikohet në Nenin 5.2.

(iii) Marrja nga ana e Mediocredito Centrale e kërkesës për vënien në dispozicion të fondeve dhe të letrës udhëzuese Bankës Agjente siç parashikohet në Nenin 6.1 dhe 6.2.

5.2. Në vijim të marrjes së të drejtës siç parashikohet në pikën (I), gjë e cila do i bëhet e ditur Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare, Mediocredito Centrale fillon fazën vëzhguese që është kompetencë e saj e cila parashikon kontrolle në bazë të dispozitave të dhëna nga Autoritetet Kompetente Italiane, në lidhje me : a) eksportuesin Italian, b) ligjshmërinë e Kontratave Tregtare sipas kërkesave të Kredisë Financiare, c) kostot në lidhje me Kontratën Tregtare, me qëllim verifikimet që parashikohen në Nenin 7.6.

5.3. Përfundimi pozitiv i kësaj faze vëzhguese do të bëjë të mundur përfshirjen e Kontratave Tregtare në Kredinë Financiare. Financimi i Kontratave të mësipërme Tregtare do të përsoset vetëm pas marrjes së kërkesës dhe të letrës, siç parashikohet në Nenin 6.1 dhe 6.2.

5.4. Mediocredito Centrale do të vërë në dijeni Huamarrësin, Bankën Italo-Shqiptare, Bankën Agjente dhe eksportuesin italian lidhur me përfshirjen dhe përsosjen financiare të Kontratave Tregtare.

Neni 6

Kërkesa për akreditim fondesh

6.1. Menjëherë pas komunikimit për marrjen e lejes siç parashikohet në Nenin 5.1, Pika (i) Banka Italo-Shqiptare do t'i dërgojë Mediocredito Centrale një kërkesë për vënien në dispozicion të fondeve të nevojshme për të përballuar pagesat e parashikuara në çdo njërin nga Kontratat Tregtare. Me anën e kësaj kërkesë, e cila hartohet në përputhje me Aneksin B), Huamarrësi njih mundësinë e financimit dhe rregullsinë e Kontratave Tregtare dhe angazhohet t'i kthejë Mediocredito Centrale shumën që do të akordohet.

6.2. Banka Italo-Shqiptare do t'i dërgojë Bankës Agjente, për secilën nga Kontratat e mësipërme Tregtare, një letër udhëzuese hartuar në përputhje me Aneksin C), e cila duhet të pranohet shprehimisht nga Banka Agjente, e cila duhet t'ia komunikojë me shkrim Huamarrësit, Bankës Italo-Shqiptare dhe për dijeni Mediocredito Centrale.

6.3. Kërkesa dhe letra udhëzuese që parashikohen në Nenin 6.1 dhe 6.2 të kësaj Konvente duhet të mbërrijnë në kohën e duhur, por gjithsesi jo më vonë se 6 (gjashtë) muaj nga data e njoftimit të Mediocredito Centrale. Me t'u kaluar ky afat, Mediocredito Centrale do të shqyrtojë, duke marrë edhe mendimin e Autoriteteve Kompetente Italiane, shfuqizimin eventuale të Kontratave Tregtare si zë i Kredisë Financiare.

6.4. Në bazë të udhëzimeve të mara nga Banka Italo-Shqiptare, siç parashikohen në Nenin 6.2 Banka Agjente do t'i kërkojë herë pas here Mediocredito Centrale, akreditimin në Llogarinë me Jashtë

të fondeve të nevojshme për të kryer pagesat e parashikuara në Kontratat Tregtare, sipas modaliteteve të parashikuara në Nenin 7. Banka Agjente do të hartojë kërkesat e akreditimit konform Aneksit D) dhe do t'i dërgojë një kopje Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare.

Neni 7

Mënyrat e akreditimit të fondeve

7.1. Duke qënë gjithnjë në fuqi afati i parashikuar në Nenin 4.1., secila kërkesë e pjesshme ose e plotë akreditimi (Neni 6.4) duhet t'i mbërrijë Mediocredito Centrale brenda dhe jo më shumë se 24 muaj nga komunikimi, siç parashikohet në Nenin 5.4 lidhur me përsosjen financiare të Kontratave Tregtare ose brenda afatit maksimal që parashikohet në vetë kontratat.

7.2. Secila nga kërkesat e akreditimit që parashikohet në Nenin 6.4 duhet të paraqitet në përputhje me çdo pagesë që duhet kryer, sipas mënyrave të parashikuara në secilën Kontratë Tregtare, me paraqitjen e Dokumentacionit Kontraktor.

7.3. Dokumentacioni Kontraktor do t'i dorëzohet Bankës Agjente nga eksportuesit italianë, e cila ia nis fotokopjet e njësuara me origjinalin Mediocredito Centrale dhe origjinalet Huamarrësit Bankës Italo-Shqiptare dhe PMU-së.

7.4. PMU, brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga data e dërgimit të Dokumentacionit Kontraktor nga Banka Agjente, duhet t'i japë njoftim zyrtar kësaj banke agjente dhe për dijeni Bankës Italo-Shqiptare, rreth verifikimit ose në të kundërt në përputhje me furnizimin e të mirave dhe/ose shërbimeve për sa është treguar në Dokumentacionin Kontraktual relativ.

7.5. Pas mbarimit të 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve, Banka Agjente do të konsiderojë automatikisht të njëjtë furnizimin e lartëpërmendur dhe do t'ia dërgojë Mediocredito Centrale, dhe për dijeni Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare, kërkesën relative të akreditos.

7.6. Kohët e fundit pas marrjes së ndonjërs prej kërkesave të akreditos, Mediocredito Centrale do të procedojë me verifikimin e Dokumentacionit Kontraktual. Ky verifikim i përket përputhjes me këtë Dokumentacion Kontraktual të Kontratës Tregtare përkatëse.

7.7. Mediocredito Centrale do t'i ekzekutojë kërkesat e mësipërme të akreditimit brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e marrjes së tyre.

7.8. Në varësi të përfundimit pozitiv të verifikimit që parashikohet në Nenin 7.6, Mediocredito Centrale do t'i japë Bankës Agjente udhëzimet e nevojshme për akreditimin e fondeve në Llogarinë me Jashtë dhe do t'i konfirmojë me teleks ose faks Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare shumën totale dhe monedhën e akreditimit.

7.9. Në të njëjtën kohë me akreditimin në Llogarinë me Jashtë, Banka Agjente do t'u kryejë pagesat eksportuesëve italianë sipas udhëzimeve të dhëna, duke marrë Deklaratën e pagesës që parashikohet në Aneksin F) në dy kopje origjinale, një nga të cilat do t'i dërgohet Bankës Italo-Shqiptare dhe tjetra Mediocredito Centrale.

7.10. Pas çdo akreditimi fondesh në Llogarinë me Jashtë dhe kryerjen e pagesave përkatëse eksportuesve të mësipërm, Mediocredito Centrale do t'i dërgojë me letër Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare dhe Bankës Agjente për dijeni, planin e shlyerjes së shumës së akorduar me përcaktimin e mbarimit të afateve përkatëse siç është parashikuar në Nenin 8. Banka Italo-Shqiptare do të konfirmojë me shkrim pranimin e këtij plani shlyerje.

Neni 8

Kthimi i kredisë dhe pagimi i interesave

8.1. Çdo shumë e akredituar në "Llogarinë e Jashtme" do të kthehet në bazë të një plani shlyerje prej 26 (njëzet e gjashtë) kështesh gjashtëmujore, të barabartë dhe të njëpasnjëshëm (kuota kapitali), ku pagesa e kështit të parë skadon 330 (treqind e tridhjetë) muaj pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente Financiare. Mediocredito Centrale do t'i dërgojë planin e shlyerjes Huamarrësit/Bankës Italo-Shqiptare dhe Bankës Agjente për dijeni siç është parashikuar në Nenin 7.10.

8.2. Mbi kuotat kapital (kështet) të çdo kreditimi në "Llogarinë me Jashtë" do të llogariten interesa në masën 0,25 % (zero presje njëzet e pesë për qind) në vit të barabarta me 0,125 % (zero presje njëqind e njëzet e pese për qind) në fund të gjashtëmujorit, duke filluar nga data e kreditimit dhe deri në datën e kthimit të kuotës së fundit të kapitalit. Interesat do të llogariten në bazë muaji 30

(tridhjetë) ditësh dhe viti 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh (360/360).

8.3. Gjatë periudhës së kthimit, këto interesa do të paguhën në të njëjtën datë skadence me Kuotat kapital. Gjatë periudhës së aktivitetit zero (Periudhës së Qetësisë), këto interesa do të paguhën në bazë gjatëmujori në datat që u korrespondojnë me ditë dhe muaj datave të pagimit të Kuotave të Kapitalit. Në këtë mënyrë, kuota e parë e interesit mund të përkohet me një periudhë më të shkurtër se gjashtëmujori. Megjithatë në rast se kjo periudhë është më e shkurtër se 30 (tridhjetë) ditë, kjo kuotë e interesit do të paguhet me kuotën e mëpasshme të interesit. Kuota e parë e interesit, që i përket një periudhe më të gjatë ose më të shkurtër se gjashtëmujori, do të llogaritet për ditët që efektivisht kanë kaluar nga data e akreditimit në “Llogarinë e Jashtme” në datën e pagesës, në bazë të një gjashtëmujori prej 180 ditësh.

8.4. Deri në datën e lëshimit të Njohjes së Borxhit (Neni 9) pagesa e interesave që lidhen me çdo përdorim do të bëhet në afatet e parashikuara në planet e shlyerjes (Neni 7.10); menjëherë pas kësaj date kthimi i kapitalit dhe pagimi i interesave do të bëhet në afatet e parashikuara në planin e shlyerjes të Njohjes së mësipërme të Borxhit.

8.5. Për të gjitha shlyerjet dhe pagesat që duhet të bëhen në bazë të kësaj Konvente Financiare dhe në bazë të Deklaratës përkatëse të Borxhit, Huamarrësi ka detyrimin të bëjë në kohën e duhur arkëtimin e shumës përkatëse në lireta italiane në favor të Mediocredito Centrale ose të ngarkuarve të saj pranë Bankës Agjente. Këto shuma do të akreditohen pa asnjë zbritje të detyrimeve bankare dhe/ose valutore dhe fiskale dhe pa qenë nevoja e paralajmërimit nga ana e Mediocredito Centrale ose të ngarkuarve të saj.

Neni 9

Lëshimi i Deklaratës së Njohjes së Borxhit

9.1. Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga afati i fundit për përdorimin e kredisë (Neni 4.1.), Huamarrësi do t'i lëshojë Mediocredito Centrale Deklaratën e Njohjes së Borxhit, të firmosur në çdo faqe, të hartuar në përputhje me Aneksin E).

9.2. Kjo deklaratë e njohjes së Borxhit është lirisht e transferueshme nga Mediocredito Centrale tek persona juridikë publikë ose privatë, italianë apo të huaj. Është e qartë se Huamarrësit nuk mund t'i ngarkohen detyrimet për shpenzimet, komisionet, taksat ose tatimet që mund të rrjedhin nga lëshimi eventual i Deklaratës së Njohjes së Borxhit. Mediocredito Centrale tek persona juridikë publikë ose privatë, italianë apo të huaj.

9.3. Planin e shlyerjes së kësteve i risjellë në Deklaratën e Njohjes së Borxhit do të hartohet duke mbledhur kuotat kapital dhe interesat që nuk u ka mbaruar ende afati dhe këstet që mund t'u ketë kaluar afati, por që nuk janë paguar në datën e lëshimit të Deklaratës së Njohjes së Borxhit, të cilat rezultojnë nga planet e veçanta të shlyerjes të përgatitura për çdo përdorim siç përdorim siç është parashikuar në Nenin 7.10.

9.4. Mediocredito Centrale do të depozitojë deklaratën e njohjes së Borxhit për ruajtje dhe administrim pranë Bankës Agjente, pas aprovimit të xhirimit në favor të saj.

9.5. Banka Agjente do të regjistrojë herë pas here në Deklaratën e njohjes së Borxhit pagesat e shumave të kapitaleve dhe interesave dhe këstet që u ka kaluar afati dhe që nuk janë paguar. Me t'u kryer të gjitha pagesat e parashikuara në Deklaratën e Njohjes së Borxhit, Banka Agjente duhet t'ia kthejë këtë të fundit Huamarrësit kundrejt mandatit përkatës.

Neni 10
Detyrimet e huamarrësit

10.1. Angazhimi i Huamarrësit për të kryer pagesën e shumave në bazë të kësaj Konvente Financiare dhe Deklaratës relative të Njohjes së Borxhit është autonome, absolute, e pakushtëzuar dhe e parevokueshme.

Neni 11
Raste të pezullimit të punës

11.1. Mediocredito centrale gjatë periudhës së vënies në punë të Kredisë Financiare rezervohet të pezullojë furnizimin duke mos i dhënë rrugë të lirë kërksave të arkëtimit në bazë të nenit 6, që rezultojnë shkelje në lidhje me Mediocredito Centrale në bazë të kësaj Konvente Financiare ose të kredive të tjera financiare të dhëna nga vete Mediocredito Centrale Qeverisë ose Bankës Qendrore ose Enteve të Shtetit të Republikës së Shqipërisë, në bazë të Nenit 6 të ligjit italian n.38 të shkurtit 1979 dhe të Nenit 6 të ligjit Italian n.49 të 26 shkurtit 1987 dhe modifikime pasuese. Mediocredito Centrale do të japë komunikim të menjëhershëm për pezullimin ndaj Huamarrësit dhe Bankës Italo-Shqiptare.

11.2. Në rastin kur Banka Agjente ballafaqohet me pengesë që, për motive të pavarura nga vullneti i saj, nuk e lejojnë, t'i japë rrugë instruksioneve të akreditimit nga ana e Mediocredito Centrale në Llogarinë me Jashte shih Neni 7.8, e njëjta Bankë Agjente do t'i japë komunikim të menjëhershëm me shkrim Huamarrësit dhe vete Mediocredito Centrale. Në momentin e zhdukjes së këtyre pengesave, Banka Agjente do t'i japë rrugë, duke u lidhur me Mediocredito Centrale, instruksioneve të akreditimit të marra fillimisht nga vetë Mediocredito Centrale.

11.3. Mediocredito Centrale nuk do t'i japë rrugë kërkesave të akreditimit Neni 6.4. në rast se nuk janë të disponueshme shumat nga nga e Autoriteteve Kompetente Italiane.

Neni 12
Kamatëvonesë

12.1. Në rast se për një arsye çfarëdo, për të cilën nuk është përgjegjës Huamarrësi, shumat e kapitalit dhe të interesave nuk kthehen brenda afatit në Bankën Agjente brenda datës së skadimit, Huamarrësi është i detyruar të paguajë kamatëvonesat e këtyre shumave për periudhën midis datës së mbarimit të afatit dhe datës së akreditimit efektiv në favor të Mediocredito Centrale ose të ngarkuarve ligjorë pranë vetë Bankës Agjente.

12.2. Këto kamatëvonesa do të llogariten në masë 0.25 % (zero njëzet e pesë për qind) për 35 (tridhjetë e pesë) ditët e mëpasshme nga data e mbarimit të afatit fillestar dhe menjëherë më pas, në masë 5 % (pesë për qind) deri në datën e pagesës efektive në Mediocredito Centrale.

12.3. Për 35 (tridhjetë e pesë) ditët menjëherë të mëpasshme nga data e mbarimit të afatit fillestar, këto kamatëvonesa do të llogariten gjithnjë me regjimet e interesave të thjeshta; për periudhën e mëpasshme ato do të llogariten me regjimet e interesit të thjeshtë, kur kjo periudhë është më e vogël se një vit, dhe me regjimin e interesit të kombinuar, kur kjo periudhë është më e madhe se një vit.

Neni 13
Rimbursim i kuotave të financimit në rast mosrealizimi të Programit të Ndhmës

13.1. Në rast mungese apo realizimi të pjesshëm të Programit të ndihmës, Huamarrësi do të rimbursohet edhe për kuotat e lëvruara si parapagim, në bazë të kushteve të përcaktuara me Komponentët e Autoriteteve Italiane.

Neni 14
Detyrimet tatimore

14.1. Në bazë të nenit 9.2 të mësipërm, çdo detyrim tatimor, aktual apo i ardhshëm për çfarëdolloj detyrimi në Shqipëri, në varësi të Marrëveshjes Financiare në fuqi dhe të Deklaratës së

Borxhit relative me të, do të jetë ekskluzivisht në ngarkim të Huamarrësit.

14.2. Çdo detyrim tatimor në Itali, në varësi të Konventës Financiare nuk do të jetë në ngarkim të Huamarrësit.

14.3. Mediocredito Centrale deklaroi se do të përdorë regjimin fiskal në nenin 19 të D.P.R. n. 601 të 29 shtatorit 1973 dhe ndryshimet e mëvonshme.

Neni 15

Ligji i zbatueshëm

15.1. Kjo Konventë Financiare është hartuar në bazë të ligjit italian.

Neni 16

Mosmarrëveshje të mundshme

16.1. Palët do të përpiqen të zgjidhin miqësisht çdo lloj mosmarrëveshje që vjen nga interpretimi dhe/ose zbatimi i kësaj Konvente Financiare.

16.2. Në rast se përpjekje të tilla, brenda një kohe të arsyeshme nuk do të çonin në zgjidhjen e këtyre mosmarrëveshjeve, këto do të zgjidhen në nivel qeveritar.

16.3. Në rast se një përpjekje e tillë nuk do të bëhej (ose do të bëhej) por nuk do të çonte në një zgjidhje të kënaqshme, të gjitha mosmarrëveshjet që vijnë nga kjo Konventë Financiare apo kanë lidhje me të do të zgjidhen përfundimisht sipas Rregullores së Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë në Paris, Francë, nga një Trup arbitror i përbërë nga tre anëtarë:

- një i caktuar nga huamarrësi

- një i caktuar nga Mediocredito Centrale

- një i caktuar nga arbitrat e mësipërm ose, në rast mosmarrëveshjesh, nga Presidenti i Dhomës së Tregtisë Ndërkombëtare të Parisit.

16.4. Në rast se Huamarrësi ose Mediocredito Centrale nuk kanë caktuar arbitrin e tyre brenda 30 ditëve duke filluar nga kërkesa e palës tjetër, arbitri do të caktohet nga Presidenti i Dhomës së Tregtisë Ndërkombëtare në Paris.

16.5. Vendimi i Trupit Arbitror, i cili do gjykojë sipas ligjit Italian, do të jetë përfundimtar dhe i përevokueshëm.

16.6. Pavarësisht nga çdo mosmarrëveshje që mund të lindë mes palëve Huamarrësi duhet të paguajë në afatet e caktuara, të gjitha shumat në varësi të kësaj Konvente Financiare dhe në veçanti të gjitha shumat që rrjedhin nga planet për shlyerje (neni 8) dhe nga Deklarata e Borxhit në vijim.

Neni 17

Njoftime

17.1. Çdo njoftim që duhet zbatuar në lidhje me këtë Konventë Financiare duhet të drejtohet në adresat e mëposhtme:

- HUAMARRËSI:.....:

- BANKA ITALO-SHQIPTARE:.....:

- MEDIOCREDITO CENTRALE-Via Piemonte 51, 00187 Roma-ITALIA- n.telex 626496/626497

- n. swift MCENITRR;

- Servizio Credito Estero-Ufficio Istruttoria Convenzioni Finanziarie:

- N.tel. 0039 6 4791592 – n. fax 0039 6 4791574:

- Servizio Amministrazione – Ufficio Erogazione: n. tel 0039 6 4791380 – n. fax.0039 6

- 4791059; Ufficio Rientri: n.tel. 0039 6 4791438 – n.fax 0039 6 4791758

- BANKA AGJENTË:.....

Neni 18

Origjinalet e Konventës Financiare

18.1. Kjo Konventë Financiare është hartuar dhe nënshkruar në katër origjinalë në gjuhën

italiane dhe në katër origjinale në gjuhën angleze prioritare, në raste mosmarrëveshjes, teksti i hartuar në gjuhën italiane.

Palët kanë nënshkruar Konventën Financiare në ditën dhe vendin e treguar.

Mediocredito Centrale S.p.A
Francesko Anania

Për Qeverinë e Republikën e Shqipërisë
Anastas Angjeli

Firmosur në Tiranë më 11 maj 2000